



On CYM Camp



On the Festival of Ukrainian Orthodox Church – 7/29/2016



Preparation for Church Picnic, August 2016



SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



N^o

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРИЇ

32

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

August 7 Серпня – 2016

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

PICNIC*ПІКНІК*PICNIC*ПІКНІК*PICNIC

Enjoy an afternoon with your friends
Renew old acquaintances
At St. Nicholas's Annual Picnic

Pierogies, Cabbage Rolls,
Baked Goods

Theme Baskets, Raffles

Calling all children!!!

Meet clown Picadilly



Balloons, etc... 2-3 PM

Вітаємо усіх на нашому
Церковному Пікніку.
Маю надію, що проведете
цей час у доброму настрою.

We have Bounce House



еснуоВ*Bounce

Потребуємо Сьогодні:

Поміч у кухні і продавати білети.
Приготовляти гамбургери.
По п'ятій годині почистити.
Просимо допомогти на кілька годин.

We need today:

Help in kitchen and sell tickets
Take care of the grill
At 5:00 PM Clean up

If you can, please volunteer for a few
hours. THANK YOU! ДЯКУЄМО!

N^o

3

2

✠

A

U

G

S

T

7

✠

2

0

1

6

✠

CHURCH BULLETIN

August 7 – 2016 – 7 Серпня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Alexandra Grega (Rose Serediuk)

August 7: 12 S. aft. Pent. – 12 Н. по 3.С.Д.

~ No noon liturgy during the summer ~

Wellcome at our Church Picnic

Monday, August 8 Серпня, Понеділок

8:00 AM Private Intention – Health of I.

6:00 PM Funeral of +Wolodimir Musytschka

Похорон +Володимира Музички

Вічна Пам'ять! Eternal memory!

Tuesday, August 9 Серпня, Вівторок

10:00 AM В Нам. Марії Дранка і річниця

+Дмитра Дранка (родина)

Wednesday, August 10 Серпня, Середа

9:00 AM +Andrew & Olha Kilko

(John & Zoriana Armesto)

Thursday, August 11 Серпня, Четвер

10:00 AM Funeral of +Wasył Liwicki

Похорон +Василя Левицького

Вічна Пам'ять! Eternal memory!

Friday, August 12 Серпня, П'ятниця

6:30 AM За Зд. і успіх у навчанні Мартина і за

Боже благословення (Леся Савка)

Saturday, August 13 Серпня, Субота

9:00 AM ++Роман-Річниця 1 серпня, Марія,

Андрій, Ольга, Пелагія, Любов, Ольга,

Ярослав, Роксоляна, Теодор, Катерина,

Тома, Микола (Галина Грибович)

4:30 PM +Hryhorij Swiatkiwskyj - 5th Anniv.

(Family)

August 14: 13 S. aft. Pent. – 13 Н. по 3.С.Д.

~ No noon liturgy during the summer ~

7 Серпня: 7 Неділя по 3.С.Д.

10:00 AM За Парохіян – For Parishioners

14 Серпня: 8 Неділя по 3.С.Д.

10:00 AM о. Кравчук (Роман Войчак)

Сердечна подяка усім, що приготувля-
ли сьогоднішній пікнік, усім, що працю-
ють при ньому, чи у який небудь інший
спосіб допомагають. Дякуємо всім за
кошки, за солодке та за все інше, що
ви передали. Дякуємо за пожертви! Гра-
тулюємо, якщо ви виграли, а якщо не
виграли, дякуємо і за ці Ваші пожертви.

Thank You all for attending today's Church Pic-
nic. Thank you for any kind of Help. Congratulat-
ions to the winners of our Church raffle and bas-
kets winner! Thank you for your donations!

~ No Bible Studies this week ~

Will resume in the fall. Thank you!

Біблійних зустрічей не буде під час літа

Eternal Light burns for

+Ann Sukmann

(Requ. by Anna Pawlowski)

Вічне Світло в честь П. Д. М. горить в

наміренні усіх працівників при пікніку.

We still have honey for sale. The cost is \$8.00

a jar or 2 jars for \$15.00. We have Wildflower.

~~~ Масло мід на продаж ~~~

Ukrainian Treasures & More



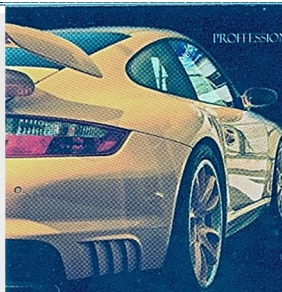
Judie Hawryluk

79 Southridge Dr  
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com jahawryluk@gmail.com



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

**RED STAR**

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540

Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY 14150  
FAX: (716) 260-1254

www.redstarautomotive.com

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



**Buszka Funeral Home**  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонзорам!

**DNIPRO**

**Ukrainian Cultural Center**

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)



**ДНІПРО**

**Ukrainian Cultural Center**

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen re-opens Friday Sept 9

Dnipro Awards Banquet

Saturday, Sept 17

Ad in the bulletin

If you want to advertise

Your business in the bulletin

Business card - \$100 for a year.

**Бізнесова карточка**

**\$100.00 дол. – 52 рази до року.**

Wilhelmina E. Klimeczko

Janine R. Klimeczko

Michael A. Klimeczko

Licensed Directors

*Pietszak*

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

*Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

|                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Buffalo Branch</b><br>Ukrainian Home Dnipro<br>562 Genesee Street<br>Buffalo NY 14204<br>(716) 847-6655<br><a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a>                                                                         | <b>Amherst Branch</b><br>Ellicott Creek Plaza<br>2882 Niagara Falls Blvd<br>Amherst NY 14228<br>(716) 799-8385<br><a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a>                                                              |
| <b>Business Hours</b><br>Closed <b>Wednesdays</b> ,<br>Зачинені по середах<br>Mon., Tuesday, Thursday<br>  9:30 am - 5 pm  <br>Пон., вівторок, четвер<br>Friday / П'ятниця<br>  9:30 am - 7 pm  <br>Saturday / Субота<br>  9 am - 1 pm | <b>Business Hours</b><br>Closed <b>Mondays</b> ,<br>Зачинені по понеділках<br>Tuesday - Thursday<br>  9:30 am - 5 pm  <br>3 вівторка по четвер<br>Friday / П'ятниця<br>  9:30 am - 6 pm  <br>Saturday / Субота<br>  9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**EURO DELI AND GIFTS**  
www.eurodelisausage.com



**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

*Many Varieties of:*

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) • Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,  
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.  
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"  
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM  
Every Sunday at 2:00 PM?

Thank you for your donations!  
We welcome your comments.

\*\*\*

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу  
«Милосердний Самар'янин»  
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?  
Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church  
in your charitable donations!

\*\*\*

Просимо підтримувати Рідну Церкву  
талантами, часом і жертвами.

**Cell Phones - Мобільні Телєфони:**

Please turn off or silence your cell phone  
before entering the church. Thank you!

\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні  
телєфони підчас Святої Літургії.

**DONATIONS TO ST. NICHOLAS**  
**Donations Towards Coffee Hour Yearly**  
**Communication Assessment Fee**  
**Mykola & Tanya Paslawsky**

**"Special Appeal"**

**IMO Betty Wujcik**

**Dolores Baranyckyj - \$20.00**

**Многая Літа!**  
**Many Happy Years!**

Birthday wishes to the following  
parishioners who celebrate birthday's in  
August:

Natalie Krupa 1, Marija Dranka 9, Paul  
Nyznyk 9, Helen Turyk 12, Bohdan  
Papisz 13, Dora Horbachevska 18, Olga  
Turyk 19, Stephanie Geyer 19, Maria  
Bodnarskyj 24, Michael Ilkiwskyj 26,  
Maria Petryshyn 26, Dmytro Pron 26,  
Mary Bodnar 27, Anastasia Wojchak 29,  
Bogdan Melenchuk 29, Olga Pucak 30,  
Peter Pucak 31, Olha Czmola 31

Sorry if we missed your birthday, let us  
know! The list is still a work in progress

**Your help is needed for our Picnic!**

→ Thank You!!! ←

**Просимо допомогти при Пікніку!**

→ Дякуємо!!! ←



The League of  
Ukrainian Catholics  
Niagara Frontier  
Council

Invites you to attend  
The Msgr. Paul  
Iwachiw Scholarship

Luncheon & Fundraiser

Sunday, August 14, 2016 - 12:00 PM



St. Nicholas Church Hall  
Donation \$15.00

For Reservations: Please Call  
Elaine @ 825-8169  
by Wednesday, August 10, 2016



The League of Ukrainian Catholics  
is coordinating a boat trip with the  
Buffalo River History Tour down the  
Buffalo River on Wednesday, August  
10, 2016 at 4:30 PM. The boat trip  
lasts 90 minutes. As of Thursday,  
July 28, 2016 there were 19 seats left.  
If you would be interested in joining  
us, please contact Elaine, 867-0981  
**T O D A Y.**

## Український День

У неділю, 21 Серпня

1:30 по обіді починаємо з

Екуменічним Молебним - на площі  
Дніпра, а опісля програма до 8 год.

Просимо до участі!



Sunday, August 21, 2016,

## Ukrainian American Day

Celebrating the 25<sup>th</sup> Anniversary of  
Ukrainian Independence

“Dnipro” Ukrainian Cultural Center  
562 Genesee Street in Buffalo NY,  
Program begins at 1:30 pm with an  
Ecumenical Moleben Service.

Continuous programs until 8pm,  
featuring delicious Ukrainian food,  
music, dance performances, art ex-  
hibits, craft vendors, with family picnic  
atmosphere, building tours and cultural  
program throughout the day.

Free Admission, Free ample Parking  
For more info please contact Ms. Akacia  
Belmega, Cultural Program Director,  
(716) 674-4916, and also check out  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)



September 11, 2016. Starting at Noon

## ETHNIC UKRAINIAN FOOD

(Pyrohy/Pierogi, Stuffed Cabbage, Sausage)  
and BEVERAGES,

CHICKEN BARBEQUE, RELIGIOUS/ETHNIC  
VENDORS,

BAKED GOODS, THEME BASKETS & RAFFLES  
AND MORE ...

Presented by

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church  
3275 ELMWOOD AVE., KENMORE, NY 14217  
(ELMWOOD AVE BETWEEN SHERIDAN DRIVE AND  
THE I-290 YOUNGMANN EXPRESSWAY)

Please attend!

Просимо взяти участь!



Fund Raiser:  
St. Basil UCC  
in Lancaster  
is planning a  
Spaghetti  
Dinner for  
November 6

with a raffle and possibly a Chinese  
Auction. Save the date. Thank you!



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!

Слава Ісусу Христу! Слава на Віки!

- KITCHEN is closed till September.
- Thank you for your patronage.  
Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy  
in Church Hall, so please join us downstars. Thank  
you!

Until we meet next Sunday...

## TOP'S GIFT CARDS:

Please help  
us raise money  
for our Church by  
purchasing Top's  
Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway,  
why not help. You do not lose or gain anything  
by doing this, but our Church will benefit greatly.  
We receive back 5% of your spending. To take  
advantage of this program, see Mary Bodnar or  
call 655-3810, or call the rectory. Thank you and  
God Bless!



Please note: You can purchase gasoline  
with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крам-  
ниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві.  
Для Вас не робить різниці чи ви платили  
грішми чи карточкою, але церква дістане від  
„Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що  
б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар,  
або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

## SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

## УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory:** (716) 852-7566

**Fax:** 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

**Confession:** Before Liturgies

**Сповідь:** Перед Св. Літургіями

**Baptism:** By appointment

**Хрещення:** За домовленням

**Marriage:** Contact 6 months in advance

**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Релігійна Програма**  
Saturday - Субота

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у ліжниці  
або приковані до ліжка!



Martha's Journey: Update August 2  
ICU, Hope I don't C.U. Later.  
Yesterday the ICU team decided  
Martha was doing well enough to be  
released from ICU into the care of the  
Acute ward at Children's Hospital Pittsburgh!

They're keeping a close eye on her femur, but everything else is going very, very well. No date on when the next leg surgery will be, but if the bone is revitalizing the doctor said they would probably sew her leg closed at that time. Presently, they are keeping it open with a wound vac and sponge in place. Her chest tube has been removed, her inflammation indicators in the blood are coming down, MRSA tests keep coming back negative. She does have intense stomach pains, but these are side-effects of large intestine-related issues from her numerous medicines.



Whenever I go on my "Pilgrimage of Thanksgiving and Supplication," please know that I will be carrying your intentions with me. Don't be shy, send them in. So many people have been praying for our daughter, the least I/we can do is carry your needs in prayer.

May God bless you all! I will send any new developments as they come in.

God's people are a mighty force!  
Fr Jason Charron

## From the letter of Fr. Robert Moreno

What is the opposite of Love? Think for a moment... or two...I guess we all hear the opposite of Love is Hate. In this Sunday Gospel Jesus lovingly invites a young man to be his Apostle. He looked at him with Love... Jesus is willing to take him under his wing and guide him to that perfection he was seeking and beyond. What was the young man response? He went away sad for he had many things he would not sell. I propose to you that what opposes Love mostly is not hatred but selfishness... Take a married couple, what seems to be the source of conflicts in married life, the source of real pain? Selfishness of some sort or another. May we be watchful in our marriage and our family life to get rid of all selfishness, so that Love may reign in our married life and our families. And how do we get rid of selfishness, by being selfless: so look intentionally to be selfless in your marriage and with your children. Your children then will learn the way of Love! (Fr. Robert)

Next  
week on  
Sunday  
August  
14, take a  
beautiful  
drive to  
Olean  
and join

St. Mary Byzantine Catholic Church for their Slavic Festival: 12 to 7 PM. Great music, entertainment, games, and food. And don't forget to tour the Church; it is a jewel of a church! St. Mary's is located on Fountain St., Olean NY.



## In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Fell asleep in the Lord

**+Wolodimir Musytschka**

(\*10/7/1922 - +8/1/2016)

Funeral Liturgy will be at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Monday, August 8 at 6 PM. We extend our Sympathy to all friends especially members of Baranyckyj Family, who took care of him for many years.

May he rest in peace!  
Eternal Memory!

**44<sup>TH</sup> ANNUAL UKRAINIAN FESTIVAL**

**AUGUST 18<sup>th</sup> & 19<sup>th</sup>**  
START TIME 6:00 pm

**20<sup>th</sup> & 21<sup>st</sup>**  
START TIME 1:00 pm

**2016**

**940 East Ridge Road, Rochester, New York**

- Ukrainian Food • Ukrainian Arts & Crafts • Ukrainian Folk Dancing •
- Ukrainian Folk Dancing Performances
- Thursday & Friday - 6:30 p.m., Saturday - 2:30 and 5:00 p.m. & Sunday - 3:30 and 5:30 p.m.
- Live Music for Dancing Thursday, Friday & Saturday nite
- Special Program Celebrating the 25th Anniversary of the Independence of Ukraine - Sunday at 1:30 p.m.
- Interactive Rides by "Adventures in Climbing" Friday, Saturday & Sunday
- [www.RochesterUkrainianFestival.com](http://www.RochesterUkrainianFestival.com)
- FREE:** Parking-Admission-Entertainment

## Упокоївся в Господі Св. Пам.

**+Володимир Музичка.**

(7 ЖОВТНЯ, 1922 – 1 Серпня, 2016)

Усім приятелям і знайомим складаємо  
співчуття, а йому хай буде

**Вічна Пам'ять!**



## In Memoriam – Вічна Пам'ять!

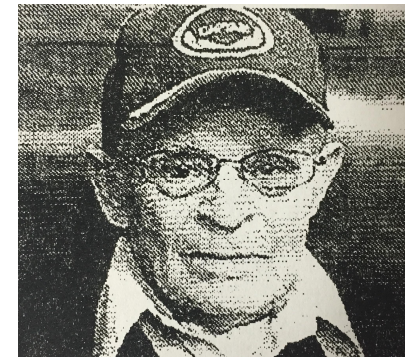
### Упокоївся в Господі Св. Пам.

**+Василь Левицький**

(5 Квітня, 1922 – 4 Серпня, 2016)

Родині складаємо співчуття, а йому хай буде

**Вічна Пам'ять!**



Fell asleep in the Lord

**+Wasył Lewicki "Pops"**

(\*4/5/1922 - +8/4/2016)

Beloved Husband of the late Maria (Szczur) Liwicki; dear father of Michael (Joanne) Liwicki, Stephanie Wereski; dear grandfather of Randy and Daniel Liwicki, Julian and Megan Werski; also survived by family in Ukraine.

Family will be present Wednesday from 4 to 8 with panachyda at 7:30 PM. at Barron-Miller F.H. 3025 William St near Union.

Funeral Liturgy will be at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Thursday, August 11 at 10 AM. We extend our Sympathy to all Family and friends.

May he rest in peace! Eternal Memory!

## «Христос Наша Пасха»

### I. ОБ'ЯВЛЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

Г. Керигма і Катехиза

#### 4. Середовища передавання віри: сім'я, народ, церковна спільнота



**70** Церква, єдина й водночас багатоманітна, є прообразом сім'ї Народів, рівних і різних. Їм усім Церква проповідує шлях спасіння: «Проповідання Церкви вірогідне і тривке, бо через неї пролягає одна дорога спасіння по всій землі».

Церква у служінні спасінню народів черпає наснагу із споглядання Пресвятої Тройці – Божественної спільноти Осіб єдиного Бога. Вона ж запрошує: «Прийдіть, народи світу, поклонімося Богові в трьох Особах [...]: Святий Боже, що все твориш Сином, за співдіянням Святого Духа! Святий Кріпкий, що нам Отця об'явив і у світ послав Святого Духа! Святий Безсмертний і Душе-Утішителю, що від Отця ісходиш і в Сині перебуваєш: Тройце Свята, – слава Тобі!»

### II. ВІРУЄМО В ТРОЙЦЮ ЄДИНОСУЩНУ І НЕРОЗДІЛЬНУ

**71** Таїнство Пресвятої Тройці – Отця, і Сина, і Святого Духа – нескінченно перевищує можливості людського розуміння. «Божество цілком незбагненне, і Сутність, яка понад усім, за єством не така, якою вважає її розум». За словами апостола Павла, глибини таїнства осягає тільки Святий Дух: «Так само й того, що в Бозі, ніхто не знає, крім Духа Божого» (1 Кр. 2, 11). Однак той же самий Дух, Дух Істини, сходячи на людей, відкриває внутрішнє Боже життя. Він навчає людей висловлювати істину, наскільки це можливо, мовою віри: «Ми ж прийняли [...] Духа, що від Бога, щоб знали, що нам дароване від Бога; про це ми й говоримо не мовою, якої нас навчила людська мудрість, а якої навчив Дух, – духовні речі духовними

словами подаючи» (1 Кр. 2, 12-13). А тоді, навчивши, Святий Дух чуває, щоб віра – «запорука того, чого сподіваємося» – виросла до споглядання «речей невидимих» (пор. Євр. 11, 1), тобто щоб людина побачила невидиме, наче видиме, неясне – лицем до лиця: «Християнин Сходу свідомий, що зв'язок із [божественною] дійсністю можна встановити лише у споглядальному мовчанні, бо на вершині пізнання та досвіду Бога є Його абсолютна непізнанність». (далі буде)

## Наш Церковний Пікнік

Sponsored by:



Спонзорований:

**Відбувається сьогодні  
в неділю, 7 Серпня, по Св.  
Літургії о 10 год р. Просимо  
взяти участь і допомогти!**



### St. Nicholas Ukrainian Catholic Church ANNUAL PICNIC

Today, Sunday, August 7, 2016

11:30 – 5:00 PM

308 Fillmore Ave. Buffalo, NY

Please volunteer  
for a few hours.

**THANK YOU!  
ДЯКУЄМО!**

### З радія "Милосердний Самарянин"

Христос - Божественний Лікар. Підчас своєї подорожі тут на землі Він чудесним способом вилікував людські недуги. До нього приходили прокажені, сліпі, німі, глухі, зпаралізовані, опановані злими духами, і благально просили допомоги, а Господь вислуховував їх. Бачачи потребу Він радо змістив допомагав, виліковував, дораджував, потішав, розділював щедро свої дари. Господь ніколи не робив чуд, щоб показати, що він може зробити щось надзвичайного, що іншим не під силу, що Він є Сином Божим, а все на це, щоб інші Його величали, шанували, або можливо навіть і боялися його. Нічого подібного. Він навіть після оздоровлення часто наказував, щоб оздоровлені нікому нічого не казали, що з ними сталося.

По Христовому прикладі, коли і ми зробимо якесь добре діло, а повині його робити як послідовники Христові, то не чекаймо змістив на похвалу. Найкраще, коли ніхто того не запримітить, не згадає. Вистарчить, що Господь знає і Він винагородить згідно зі своїм бажанням і нашими потребами. Все що маємо ми дістали задармо і повинні з радістю використовувати ці дари, роздавати іншим і у такий спосіб помножувати ласки Христові. Господь нами служить, щоб далі творити діла милосердя. Слід нам пам'ятати, що чуда не приводять до віри, але якраз навпаки – віра приводить до чуд. Майже кожного разу, перед тим заки Христос виліковував, так як і в нинішньому євангелії про двох сліпців, він питається, "чи віруєте, що можу це зробити?" Вони відповіли: "Так Господи". І Христос їм сказав: "Нехай Вам станиться за Вашою вірою." І вони змістив виздоровіли. Якщо б не мали віри, то нічого б надзвичайного не було б; залешилибся сліпими.

Пригадуємо, що сталося після оздоровлення німого біснуватого. Фарисеї побачивши це чудо заговорили: "Він виганяє бісів князем бісівським." І так добрий Христовий вчинок зінтерпретований негативно. Не допомогло чудо. До віри вони не дійшли.

Багато чуд бачили люди і прославляли за це Господа. Пригадаймо на квітну неділю. Христа

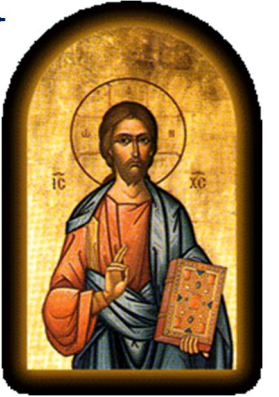
тоді радісно вітали до Єрусалиму, а все ж таки у Велику П'ятницю ненависно, ті самі люди кричали: "Роспни Його". Чуда не приводять до віри.

Христос Насправді і под сучасну пору творить чуда, оскільки ми хочемо їх побачити. Очевидно служиться іншими, що до нас прийти, і використовуючи нас, щоб іншим допомогти. Використовує наші очі, щоб побачити труднощі інших, наші ноги, щоб дійти до потребуючих, наші руки, щоб піднести упавших, наші уха, щоб вислухати їхні благання, наші уста, щоб подати пораду, розрадити, потішити, наше серце, щоб усіх до себе пригорнути з любов'ю.

Ми усі, дорогі в Христі, здатні чути від народження. То не наша заслуга, що ми чуємо, але здібність слухати, це вже багато залежить від нас. Так само справа стоїть і з нашим зором. Очі в нас здорові, ми зауважуємо різні речі надовкола нас, але то не означає що ми в дійсності бачимо. Слово чути і слово слухати, не є одне і те саме. Це є два різні поняття. Так само справа стоїть зі словом бачити і в дійсності побачити.

Ми, що визнаємо Господа, маємо обов'язок слухати.

Запитаймося: чи через мене Христос доходить до потребуючих, чи Він мною користується, щоб зробити чудо в їхньому житті. Амінь!



### Sunday, October 23, 2016

Branch 97 of the Ukrainian National Women's League of America will sponsor a spaghetti dinner and bake sale from noon to 3 p.m. at the St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church hall. Proceeds benefit Ukrainian War Victims fund, UNWLA Scholarship fund, and social welfare programs in Ukraine. \$10 adults; \$5 for children 6-12 yrs old. Tickets on sale from members.